**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 35 (1962)

Heft: 7

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane =

Events of the coming weeks

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### Frauenfeld

Juli:7./8. Thurgauer Kantonalturnfest.

### Fribourg

Juillet/sept. Dimanches et jours de fêtes: Concerts d'orgues à la Cathédrale.

Juillet: 8. Athlétisme léger: Championnat fribourgeois sur piste. 15, 27. Athlétisme léger: Meetings du soir.

20. Championnat fribourgeois 3000 m

steeple.
21/22. Championnat cantonal de décathlon.
29. Championnat cantonal d'estafettes.

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

#### Genève

Concerts et théâtre:

Juillet/août. Saison du Grand-Casino. Juillet: 7/8, 14, 28. Cour du Collège:

Concerts symphoniques d'été. 10, 24. Cour Hôtel de Ville: Concert-Sérénade. 11/12. Palais des Expositions: Soirées Zizi

11/12. Palais des Expositions: Soirees Zizi Jeanmaire. 17, 19. Grand-Casino: Spectacle lyrique «Le Devin du Village» et «Les Muses galantes», de J.-J. Rousseau. Août: 5/5. Promenade des Bastions: Concerts symphoniques d'été. Expositions:

Juillet/26 août. Musée Rath: «Chagall et la

Bible».

Juillet/17 sept. Château de Coppet:
Exposition « Les Gobelins (1662-1962)», trois siècles de tapisserie française. Juillet: Jusqu'au 8. Athénée: Roger

Bezombes.

Dezombes.
Jusqu'au 22. Musée d'art et d'histoire:
Exposition Rousseau.
Jusqu'à fin juillet. Bibliothèque publique et universitaire: Exposition «Rousseau et la Musique». 14 juillet/9 sept. Athénée: «60 ans de Peinture française (1900–1960)».

Fin juillet/15 oct. Exposition «Les itinéraires de Rousseau». Congrès internationaux:

Juillet: 4/11. Conférence internationale sur la Physique des Hautes Energies

(CERN).

9/12. Congrès de chiropratique.
16/18. Conférence internationale sur les

Instruments de Physique des Hautes Energies (CERN). Sports:

Juillet: 19/21. Championnat international

de Yachting léger. 22/28. Semaine internationale de la Voile. 30 juillet/+ août. Championnat suisse à voile «Lacustre» et 50 m2. Divers:

Juillet: 16/18. Université: Colloque sur l'œuvre et la personnalité de Rousseau. 16 juillet/4 août. Université: Cours sur les Institutions internationales.

16 juillet/6 oct. Université: Cours de vacances de langue française.

## Glarus

Juli: 6./12.Kantonal-Glarnerisches Schützenfest.

# Grindelwald

Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen.
Juli: 11., 25. Schweizerabende.
17./20. Internationales Tennisturnier.

11./20. Internationales Fennistumer. 22. Schwing- und Älplerfest auf der Großen Scheidegg. 25. Gäste-Kleinkaliberschießen. August: 5. Bergdorfet (Älplerfest) auf dem Männlichen.

## Gstaad

Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren.

Juli: 7./8. Internationales Fechtturnier.
11. Gäste-Tennisturnier.
14. Jodelkonzert. – Eröffnung des neuen Golfplatzes Saanenland.

Gotplatzes Saaneniand.
16./22. Internationales Tennisturnier von
Gstaad und Middle East Airlines Cup.
29. Bergfest auf Plani und Wispillen.

2. Miniaturgolf: Alpina-Cup.
5. Bergchilbi auf dem Hornberg.

# Guin

Juillet: 28/29. Concours d'Armée des troupes fribourgeoises. Août: 3/13. Tir cantonal de Guin.

## Gunten

Juli: 21. Gästeschießen.

### Heiden

Juli/Sept. Kursaal: Täglich (ausgenommen

montags) Konzerte, Dancing. Juli: Bis 11. Kursaal-Galerie: Ernst Graf (Zeichnungen, Aquarelle, Holzschnitte).

11. Klavierabend Rudolf am Bach. 13., 31. Appenzeller-Abende. 15.Juli/22.Aug. Kursaal-Galerie: Walter Sautter (Zeichnungen, Aquarelle, Lithographien). 27. Stadt-Jodler Kreuzlingen.

August: 2./3., 7./8. Gästeschießen mit

Pistolen.

3. Mozart-Sängerknaben Wien.

#### Hergiswil

7.Juli/3.Aug. Galerie Belvedere: Jean Baier, Pierre Terbois. August: 4./31. Galerie Belvedere: Hugo

## Hochdorf

Juli: 14./15. Kantonalturnfest Luzern, Obund Nidwalden.

### Interlaken

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags-und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folklore-

abende.
6.Juli/31.Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzersee.
7.Juli/8.Sept. Rugenpark: Tell-Freilichtaufführungen. Spieltage: 7., 17., 18., 21., 26., 28.Juli; 2., 4., 9., 11., 16., 23., 50.August; 2., 8.Sept.

Juli: 19. Kursaal: Internationales Tanz-turnier. 24. Kursaal: Modeschau Salon du Monde.

z-r. Aursaai: Modescanau Salon du Mon August: 5. Symphoniekonzert. Solist: Arthur Grumiaux, Violine. 5. Jr. Kursaai: 2. Interlakner Mozart-Woche. 5. Oper «Die Zauberflöte». Solistin:

Lisa Della Casa.

### Jegenstorf

Juli/14.Okt.Schloß: Ausstellung Emanuel Handmann 1718-1781.

# Jungfraujoch

Juli: 8. Sommerskirennen.

# Kandersteg

August: 5. Gasternpredigt.

## Klosters

Juli/Aug. Wöchentlich geführte Bergtouren, botanische oder pilzkundliche Exkursionen.

Exkursionen.
Juli: 11., 18., 25. Strandbad: Jugendschwimmen.
14./15. Tennis: 9.Seniorenturnier,
Gotschna-Wanderpreis.
21.Juli/19.Aug. 1.Klosterser Kunstwochen:
Ausstellung «Bündner Maler und
Bildhauer der Gegenwart», Kunstgewerbeausstellung, Konzerte.
28. Volksliederkonzert des Kammerchors
Chur. Leitung: Luzius Juon.
28./29. Tennis: Juniorenturniere.

28./29. Tennis: Juniorenturniere.

1., 8., 15., 22., 29. Strandbad: Jugend-schwimmen.
4. Grand Hotel Vereina: Klavierabend

Fernande Käser.

# Kreuzlingen

Juli: 7., 12., 14., 19. Wasserballspiele Nationalliga A.

14./15. Kurzrickenbach: Besmer-Chilbi des Berner Jodler-Clubs. 21./22. Schweizerische Kanu-Meister-

schaften. August: 3./5. Zirkus Bühlmann.

# Langenthal

Juli: 7. Leichtathletikmeeting. 11. Zirkus Knie.

Lausanne Concerts et théâtre:

Juillet/août. Spectacles en plein air de l'Eté lausannois 1962 : Concerts, opéras, théâtre. Concerts d'orgue à la Cathédrale.

Juillet: 6, 13, 20, 27. Cathédrale: Concerts d'orgue. Août: 3, 10, 17, 24, 31. Cathédrale: Concerts

d'orgue. Exposition:

Juillet/17 sept. Musée cantonal des beaux-arts: 1<sup>re</sup> Biennale Internationale de la Tapisserie.

Congrès international: Juillet: 26/27. Séminaire international de la chimie organique.

Sports:

Juillet: 14/15. Athlétisme léger: Suisse Italie-Yougoslavie et démonstration de gymnastique. 19, 26. Piscine Montchoisi: Matches de

water-polo.
21. Athlétisme léger: LC Zurich-Université américaine-Stade Lausanne.
28. Athlétisme léger: Disque d'Or.

Août: 5. Concours hippique.

#### Lauterbrunnen Juli: 29. Dorfchilbi.

#### Lenk i.S.

Juli: 8., 15., 22. Bühlberg-, Iffigenalp-,

Betelberg-Chilbi. 29. Sommerfest. August: 5. Gasthof Löwen: «Augustsonntag».

### Lenzburg

Juli/Okt. Ausstellungen auf Schloß Lenzburg: Bestände der Kantonalen Historischen Sammlung, Sammlung Zschokke, alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder.

### Lenzerheide-Valbella

Juli/August. Geführte Bergtouren, Wanderungen und botanische Exkursionen.
Platzkonzerte des romanischen Männerchors. Forellenfischerei.

Juli: 6./8. Gäste-Tennisturnier. Dr.A.Ehinger, Bogey Competition,
Prince Pierre de Monaco Cup.

Prince Pierre de Monaco Cup.
25., 29. Golf: Sportkommission-Cup,
Memorial Cup Dr.h.c.P.Jaberg.
August: 1., 2., 5. Golf: Grand-HotelSchweizerhof-Cup, Ladies Cup,
Memorial Cup Prof.Dr.E.Anderes.

# Leukerbad

Juli/Aug. Kurkonzerte, geführte Bergtouren, Tennisturniere, Konzerte der Dorfmusik, Carfahrten.

August: 5. Schäferfest auf der Gemmi.

# Levsin

Juillet: 8. Mi-été de la Pierre du Moëllé: fête alpestre. - Marche: Grand Prix «Le

Bosquet». 13/14. Golf Aigle: Championnat du Club.

15. Moto-Club: Course de régularité. 22. Mi-été de Mayen: fête alpestre. 27/29. Tennis: Tournoi de Leysin. Août: 5. Moto-Club: Course de caisses à savon.

# Locarno

Juli: 18./29. 15.Internationales Film-

festival Locarno.

August: 1. Großes Seenachtfest.

4./5. Ballett der Straßburger Oper.

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

# Le Locle

Toute l'année, Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

## Lugano

Concerts et théâtre:

Juillet/sept. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Parc munici-pal: Concerts du matin.

Juillet: 9. Parc municipal: Civica
Filarmonica Lugano.
16, 30. Parc municipal: «Canterini del
Ceresio» et «Trio di Gandria».
31. Quai de Paradiso: Orchestre Guy

Marrocco. Août. 1er. Concert de la Civica Filarmonica Lugano.

Fêtes: Juillet: 28. Fêtes du Lac. Août: 1er. Défilé patriotique. 2. Fêtes du Lac.

Sports: Juillet: 7. Golf: Monthly medal. 21. Marche: Lugano-Tesserete retour. Août: 1<sup>er</sup>. Cyclisme: Grand Prix Philco pour professionnels.

# Luzern

Konzerte und Theater:

Juli/7.Aug. Hofkirche: Jeden Dienstag Orgelkonzerte.

Juli/Oktober. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonder-

veranstaltungen, Dancing, folklo-ristische Abende, Boulespiel. Juli: 6. Konservatorium: Luzerner Bläserquintett. Ausstellungen:

4. Juli/Ende August. Verkehrshaus: Ausstellung « Große Wanderer und die Schweiz».

Juli: Bis 8. Kunstmuseum: Schweizer Zeichner (Auberjonois, Alb.Giacometti, Schürch, Soutter).

11./23. Kunstmuseum: Farbige

Glaskeramik. 29.Juli/23.Sept. Kunstmuseum: Roger Bissière.

Juli: 9. Sempach: Sempacher Schlachtfeier. Sport:

Juli: 7., 21., 28. Golf: Sonnenberg-Cup, Gübelin-Trophy, Ric Polidoro Cup. August: 1., 5. Golf: Family Plate, Lucerne Amateur Championship.

Diverses:

Juli/6.Sept. Jeden Donnerstag Abendrundfahrt auf dem See. Juli: 14. Casino-Kursaal: Célébration de la

Fête national française.

21. Casino-Kursaal: Célébration de la Fête de l'Indépendance belge.

de l'Indépendance belge.
27 Juli/5. Aug. Allmend: Zirkus Knie.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
Ausstellung «Schweizer Kunst,
15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie:
Ikonenausstellung und Maskenkeller.
Landhaus Utenberg: Schweizerisches
Trachten- und Heimatmuseum. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

# Meiringen

Juli/Aug. Jeden Donnerstag: Folkloristischer Abend im Hotel Sauvage. Juli: 7./14. Kirche: Musikfestwoche 1962. Konzertdaten: 7., 8., 10., 12., 14. Juli.

# Melchsee-Frutt

August: 1. Fackelumzug, folkloristische Darbietungen.

# Montana-Vermala

Juillet: 11/15. Tennis: Tournoi international. 18, 25. Tournois de garden-golf.

22. Fête d'été. 22. Fete d'éte. 29. Concours de pêche au lac Moubra. Août: 1°. Cortège, feux d'artifice. 4/5. Tennis: Tournoi «White Label».

Montreux Juillet/août. Tous les jeudis: Concert en plein air de la Lyre de Montreux. – Temple: chaque jeudi conert d'orgue. – « Chez Fanchette »: cave folklorique. – Château de Chillon. – Fochers de Naye:

Château de Chillon. - Fochers de Naye: jardin alpin.

Juillet/mi-sept. Casino: Tous les lundis, soirées dansantes, productions folklo-riques. - Village des Planches: Tous les samedis, soirées folkloriques.

Juillet: Jusqu'au 22. Galerie de l'Ancien Montreux: «Le Paysage de la Nouvelle Héloïse» (Année Rousseau).

10, 14, 24, 28. Jardin anglais: Théâtre en plein air.
13. Casino: «Musique sans Frontières» (vedettes internationales).
19/22. Critériums nationaux de tennis.
20. Casino: Gala Jacques Brel.
27. Casino: Gala Marcel Amont.

# Août: 3, Casino: Gala Sacha Distel.

Morcote Luglio/26 sett. Settimane musicali

internazionali. Luglio: 12, 19. Sagrato: Quartetto d'Archi di Zagabria. 27. Sagrato: Concerto Valentin Gheorghiu, pianoforte.

# Morges

Juillet: 7/8. Championnats du Léman à voile. 21/22. Fête cantonale d'athlétisme.

Morgins

Juillet: 7. Grand-Hôtel: Tirage de la Loterie Romande. 15. Kermesse de l'Eglise. 21/22. Tournoi de tennis. Août: 5. Inauguration de la piscine. – Grand-Hôtel: Cross Loto du Ski-Club.

Juli/Sept. Angelsport. Juli: 6./7. Photoexkursion. 10., 13., 31. Geführte Bergtouren.

20./21. Gäste-Tennisturnier. 26./27. Hochtour: Petersgrat. August: 4./5. Gäste-Tennisturnier.

#### Neuchâtel

Juillet/26 août. Musée des beaux-arts: Exposition de peinture Maurice Brianchon. Juillet/10 sept. Musée des beaux-arts:

Juliet/10 sept. Musee des beaux-arts:
Exposition x-lean-Jacques Rousseau à sa
table de travail en pays de Neuchâtel.
Juliet: 15. Fête de la Jeunesse.
16 juillet/11 août. Université: Cours de
vacances de langue et de littérature
finacies

françaises.

rrançaises.

17 juillet/11 août. Ecole supérieure de commerce: 1° Cour de vacances de langue française.

### Neuhausen

Juli: 7. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk.
August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit

Feuerwerk.

Juillet/16 sept. Château: Exposition «Art et Histoire».

## Pontresina

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte im Taiswald.
Wöchentlich Wild-, Botanik- und
Fotoekkursionen, Kollektiv-Berg- und
-Klettertouren; täglich geführte
Diavolezza-Gletscherwanderungen;
Fischen in den Seen Nair und Pitschen.

Juli: 19. Konzert des Wiener Oktetts. August: 2. Konzert der Festival Strings Lucerne

### Porrentruy

Juillet: 14/15. Braderie bruntrutaine.

### Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloß; Internationales Burgenmuseum und Ausstellung «Polnisch-schweizerische Freundschaft durch die Jahrhunderte»

Juli/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum. Juli: 15. Gartenfest.

## Rorschach

Juli: Bis 15. Heimatmuseum: Yargo de Lucca, Gemälde und Graphik.

## Saanen

20.Juli/10.Aug. Konferenz Krishnamurti.

## Saanenmöser

Juli: 14. Eröffnung des neuen Golfplatzes Saanenwald. 29. Alpfest auf Planiberg. August: 5. Alpfest auf dem Hornberg.

Juli: 15., 22., 29. Golf: Piz-Nair-, Kur-verein-Samedan-, Prinz-Aga-Khan-Cups.

28. Konzert des Lasalle-Quartetts. August: 3., 5., 7. Golf: Bernina-, Hans-Badrutt-, Saratz-Cups.

# Schaffhausen

Juli: Bis 28. Museum zu Allerheiligen:
«Der Ring», Maler und Bildhauer, 2. Teil.

7./8. Stetten: Reiat-Wanderbecherschießen. 21./22. Stein am Rhein: 12.Musiker-Chilbi am Rhi.

August: 4./5. Steiner Sängerchilbi.

## Schinznach

Juli: 29. Nordwestschweizerisches Schwingfest.

# Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonal-schwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

# Scuol-Tarasp-Vulpera

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle. – Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung. – Unterengadiner Konzerte.

Juli: 7. Schwimmkonkurrenz. 8. Golf: Schweizerhof-Cup – Bogey Competition.

13. Winterthurer Barock-Quintett.
13./22. Golfwoche von Vulpera.
15. Golf: Stroke Play.

21. Schwimmen: Meisterschaft von Vulpera.

21./22. Kleinkaliberschießen für Kurgäste:

Luzius-Wanderpreis.

22. Golf: Challenge of the Lower
Engadine, Medal Play hcp.

25./26. Ping-Pong: Meisterschaft des Unterengadins. 26./28. Tennis: Meisterschaft von Vulpera.

28. Schwimmfest und Gymkhana.

29. Golf: Flag Competition. – Modeschau in Vulpera. Anf. Aug. Kurhaus Tarasp: Große

Modeschau.

Modeschau.

August: 5., 12. Golf: Prize of the Villa

Maria, Challenge of Vulpera.

#### Sierre

Juillet/23 sept. Château de Villa: Exposition «Les peintres du dimanche devant la nature».

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M.Rilke. Musée des tireurs.

Juli: 22. Nietzsche-Feier und Konzert: Ursula Buckel, Sopran; Urs Voegelin,

# Silvaplana

Juli: 26. Konzert des Lasalle-Quartetts.

### Sion

Juillet/30 sept. Tous les soirs: Spectacle

Juillet/30 sept. Tous les soirs: Spectacle
«Sion à la Lumière de ses Etoiles».
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais.
Eglise fortifiée. Orgues 1450. Musée de
la Majorie: Beaux-arts, collections
cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre
plafond de Jacques de Malacridis 1505.

## Solothurn

Juli: Bis 21. Zentralbibliothek: Ausstellung «Das illustrierte Buch in Frankreich von Delacroix bis zur Moderne». -

von Delacroix bis zur Moderne». – Ausstellung «Schrift und Buch». – Einbände H.Peller. Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloß Blumen-stein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18.Jahrhundert».

Juli: 11. Schloßkirche: Kirchenkonzert.
14. Sommernachtfest.
22. Schloßkirche: Wiener Oktett.
Aug./Sept. Schloß: Ausstellung «Kulturgut des Berner Oberlandes».
August: 1. Schloßkirche: Jungbürgerfeier.

## St-Aubin

Juillet: 15. Yachting: Grand Prix de la Béroche.

## St-Cergue

Juillet: 14. Concert en plein air de la Fanfare municipale de Nyon. 25. Chants folkloriques.

29. Tournoi de garden-golf. Août: 1<sup>er</sup>. Cortège aux flambeaux.

# St. Gallen

Konzerte und Theater:

Juli/Sept. Tonhalle: Sommer-Symphonie-konzerte. – Katharinenhof: Serenaden. Juli: 12. Tonhalle: 2.Sommer-

Symphoniekonzert.

Ausstellungen: Juli/31.Okt. Stiftsbibliothek: «St.Gallus und

die Gründung St. Gallens».
5. Juli/2. Sept. Neues Museum:
«Begegnung mit der Natur»
(Rousseau-Ausstellung).

7.Juli/12.Aug. Kunstmuseum: Walter Kurt Wiemken (1907–1940).

Juli: 7., 15. Dreilinden: Wasserballspiele. August: 2. Dreilinden: Wasserballmatch. 5. Internationales Motocross.

Diverses: Juli: 13./22. Schweizerisches Schachturnier. 16.Juli/11. August. Schweizerische Lehrerbildungskurse 1962. Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

Juillet: 7/8. Fête cantonale valaisanne des Costumes.

# St. Moritz

Juli/Sept. Foto-Jagd Engadin-Bergell-Puschlav. – Täglich Kurkonzerte. – Forellenfischerei. 5.Juli/2.Sept. «Grafica 1962», Internationale Grafikausstellung.

nationale Grafikausstellung.
Juli: 8. Corvatsch-Sommerskirennen.
9., 16., 23., 29., 50. Botanische
Exkursionen.
12., 19., 26. Geführte Bergtouren.
15., 22., 29. Golf: Piz-Nair-, KurvereinSamedan-, Prinz-Aga-Khan-Cups.
16. Eröffnung des Casino-Kursaals.
18. [99. 3. Internationales Poleturier.

 18./29. 5.Internationales Poloturnier.
 28.Juli/4.Aug. Segeln: St.-Moritzer Regattawoche (Internationale Alpensee-Meisterschaften, Schweizer Meisterschaft für O-Jollen usw.). 31. Kulm-Hotel: Klavierrezital Nikita

Magaloff. August: 2., 9., 16., 23. Geführte

Bergtouren.
3., 5., 7. Golf: Bernina-, Hans. Badrutt-,

Saratz-Cups.
4. Suvretta House: Festival Strings Lucerne. Solist: Henryk Szeryng, Violine.

# Stäfa

Juli: 28./29. Militärisches Sommer-Mehrkampfmeeting.

#### Thun

Juli/5, Aug. Kunstsammlung Thunerhof:

Johannes Itten. Juli/8.Sept. Abendrundfahrten auf dem

Juli/16.Sept. Schloß Schadau. Kleinmeistermuseum: Ausstellung Johann Ludwig Aberli (1723–1786).

Juli/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boulespiel. – Schloß: Historisches Museum. – Schadaupark: Wocher-Panorama.

27.Juli/5.Aug. Oberländisches Schützenfest.

# Tramelan

Août: 4/5. Concours hippique national.

# Trogen

Juli: 17./25. Internationale Lehrertagung.

# Verbier

Juillet/août: Concours de natation pour les

hôtes.
Juillet: 14/15. Tournoi de tennis.
17/22. Tournoi de mini-golf.
24. Procession de Saint-Christophe. Août: 4/5. Tournoi de tennis pour les hôtes.

Juillet/sept. Musée Jenisch: Exposition de peinture de Bonnard à Picasso. Juillet: 17. Athlétisme: Meeting du soir.

## Villars-Chesières

Juillet: 14/15, 22. Golf: Coupe des Alpes vaudoises, Coupe de l'Hôtel Bellevue. 21/22. Patinoire: Tournoi international de hockey sur glace. 23/29. Tournoi international de tennis

ouvert, Championnat des Alpes

vaudoises. 28/29. Patinoire: Grand Prix International de Villars, Coupe d'Eté de patinage artistique. – Bretaye: Fête alpestre de la Mi-Eté.

29. Golf: Course aux drapeaux.
Août: 1<sup>47</sup>. Patinoire: Concours de costumes
et travestis sur glace.
2. Golf: Coupe du Roc d'Orsay.

4/5. Taveyannaz: Fête alpestre de la Mi-Eté.
5. Patinoire: Gala international de patinage artistique.

# Vitznau

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte. Juli: 12. Hotel Kreuz: Volkstümlicher Abend.

14., 21. Hausbälle in den Hotels. 15. Hotel Kreuz: Unterhaltungsabend. 22. Hotel Terminus: Heimatabend.

28. Großes Sommernachtfest.

August: 5. Hotel Terminus: Wunschkonzert.

### Weggis

Juli/Sept. Kurkonzerte.

#### Wengen

Wengen
Juli/Anf.Sept. Wengener Sommerkonzerte.
Juli: 9,/15. Internationales Tennisturnier
und Serie-C-Turnier um den
Jungfraubecher.
21. Schwimmkonkurrenzen und

Kindersportfest. 22. Wengener Dorfsonntag und Trachten-

29. Hundedressurvorführungen. August: 5. Bergchilbi auf dem Männlichen.

# Winterthur

Juli: 15. Nordostschweizerischer Schwingertag. 16.Juli/25. Aug. Deutsch-Feriensprach-kurse der Stadt Winterthur. Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20.Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. - Heimatmuseum im «Lindengut».

### Yverdon

Juillet: 7/8. Courses de chevaux et concours

hippique.
29. Championnat suisse cycliste sur route pour professionnels.

# Zermatt

August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee (religiöses Volksfest).

# Zug

Juli: 5./22. (außer Montag und Dienstag)
Freilichtspiele in der Burg: Molière,
« Der Wirrkopf oder Alles zur Unzeit.» Zuoz

Juli/Sept. Geführte Wanderungen in den Nationalpark mit Wildbesichtigungen. Wöchentlich geführte Dorfbesichtigung.
Juli: 17. Konzert des Wiener Oktetts.

Konzerte und Theater:
Juli/Anf.Sept. Trittligasse: Freilichtspiele.

Juli: 12. Großmünster: Orgelabend Josef Bucher. 19. Großmünster: Orgelabend Viktor

Schlatter. 26. Großmünster: Orgelabend Denys Darlow.

Ausstellungen und Messen: Juli/5.Aug. Kunsthaus: «Kunstschätze aus Iran von der prähistorischen bis zur islamischen Zeit». Juli/12.Aug. Graph.Sammlung der ETH:

Oskar Kokoschka, Handzeichnungen

und Aquarelle.
Juli/9.Sept. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung

«Vogelzug». Juli/Okt. Pestalozzianum: «Heimatkund-liche Wanderungen im Kanton Zürich».
Juli: 5./9. Kongreßhaus: 3.Internationale
Fachmesse für Ärzte und Spital-

bedarf. 21.Juli/11.Aug. Jelmoli: Ausstellung «Schweizer Folklore».

Internationaler Kongreß:
Juli: 9./13. 4.Kongreß der International
Academy of Pathology. Sport: Juli: 7./8. Schweizer Meisterschaft im Kanu-Slalom. – Leichtathletik: Kantonale Mehrkampf-Meisterschaften (Sihlhölzli). – Gewichtheben: Ostschweizerische Satus-Schwer-athletikmeisterschaft.

10. Internationales Leichtathletik-

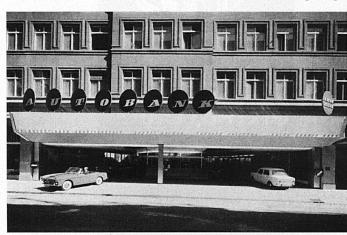
Meeting.
21. Rad: Straßenrennen München-Zürich.
August: 4./5. Letzigrund: Schweizerische
Leichtathletik-Meisterschaften.

Leichtathletik-Meisterschaften.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg
(Sammlung von der Heydt): Ständige
Ausstellung von Werken außereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des
Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale:
Permanente Baufachausstellung. –
Schweizerisches Landesmuseum. –
Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell.

# Die erste Autobank der Schweiz

Nicht etwa dem Kauf von Autos auf Abzahlung, sondern dem «motorisierten Bankverkehr» dient die erste Autobank der Schweiz, die gleichzeitig die größte Europas ist. Sie wurde von der Schweizerischen Kreditanstalt nach den Plänen des bekannten Architekten Werner Stücheli in ein Geschäftshaus in unmittelbarer Nähe des Hauptsitzes der Bank am Paradeplatz in Zürich eingebaut. Ebenso stark beeindruckt wie von den technischen Wunderdingen zur Erleichterung des Geschäftsverkehrs zwischen dem am Autosteuer sitzenden Kunden und dem hinter einer stoß-, schall- und kugelsicheren Glaswand am Schaltbrett operierenden Bankbeamten - vom elektronischen Auge bis zur Fernsehkontrolle rechtskräftiger Unterschriften - erklärten sich die Eröffnungsgäste vom Rahmen dieses neuzeitlichen Bauwerkes, der in architektonischer und gärtnerischer Hinsicht vorbildlich ist. Denn da fährt man nicht einfach in eine nüchterne Schalterhalle ein; eine Kette freundlich blinkender Bodenlichter weist den Weg zum nächsten freien Schalter, und dieser Weg führt im Halbkreis an hübsch gestalteten Schaufenstern, verglasten Blumengärten und Baumgruppen vorbei. Klimaanlagen und sonnenähnliches Licht vertiefen den Eindruck, daß man bestrebt war, selbst für prosaische Bankgeschäfte eine Umgebung heiterer Beschwingtheit zu schaffen.





Kürzlich besuchten die «Railway Fans», eine Gruppe englischer Eisenbahnfreunde, die Schweiz. Hier ziehen sie mit Fackeln durch einen Kehrtunnel der Furka-Oberalp-Bahn bei Gletsch. Photo G. Stutz

Les « Railway Fans », un groupement britannique d'amis du chemin de fer, ont visité dernièrement la Suisse. Armés de torches, ils font une « promenade » dans l'un des tunnels hélicoïdaux du chemin de fer de la Furka-Oberalp.

Recentemente i «Railway Fans», gruppo d'Inglesi appassionati di cose ferroviarie, hanno visitato la Svizzera. Nella fotografia: muniti di fiaccole, essi percorrono una galleria elicoidale della Ferrovia della Furka.



Am 11./12. August findet in Saignelégier der « Marché-Concours national de chevaux » statt – Le célèbre « Marché-Concours national de chevaux » aura lieu à Saignelégier, les 11 et 12 août – L'11 e 12 agosto a Saignelégier si svolgerà il noto « Marché-Concours national de chevaux ».

Ein neuer Prospekt über die Liegewagen/Couchettes der SBB – Un prospectus des CFF expose les avantages offerts par les nouvelles voitures-couchettes – Il nuovo prospetto sulle carrozze con cuccette edito dalle FFS.





Schweizer Bier íst etwas Gutes!

La bière suisse. est un vrai délice.

a birta svizzeta primissi

**H**witsers bier ís waarlijk iets

erveza suiza

Schwyzer Bier ílch öppis Guets!

# Lebendige Schweiz

Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?

Alpinismus in der Schweiz Fr. 1 .- deutsch, französisch, englisch

Fr. 1.— deutsch, französisch Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen

Die Schweiz von heute Fr. 1.— deutsch, franz., engl., ital., span., portug.,

holl., schwed., dänisch

Auf Schweizer Wanderwegen Fr. 1 .- deutsch, französisch Auf Schweizer Landstraßen Fr. 1 .- deutsch, französisch

Auf Schweizer Alpenstraßen Fr. -.70 deutsch, französisch, italienisch, englisch Die Schweiz im Auto Fr. -.50 deutsch, französisch, italienisch, englisch

Kunstreisen in der Schweiz Fr. 1 .- französisch

Alte Glasmalerei in der Schweiz Fr. 4.50 deutsch, französisch, italienisch, englisch

Vom Essen und Trinken und altem

Geschirr in der Schweiz Fr. 4.50 deutsch, französisch, englisch

Fr. 1 .- französisch Le Léman Fr. 2.50 französisch Paul Budry Nordwestschweiz Fr. 1 .- deutsch

Nordostschweiz Fr. 1 .- deutsch, französisch

Heilung in der Schweiz Fr. -.50 deutsch, ital., engl., portug., holl., schwed.

L'enseignement universitaire

Fr. -.50 französisch, englisch, spanisch

französisch/englisch Kinderheime in der Schweiz

Schweizerische Privatinstitute Ssprachig gratis

Das Bäderbuch der Schweiz deutsch, französisch

Private Krankenanstalten Fr. -.50 Ssprachig Angelsport in der Schweiz Fr. -.50 4sprachig

Camping gratis deutsch, französisch, englisch

Die Schweizer Frau Fr. 1.80 deutsch, französisch

Ferienorte der Schweiz gratis deutsch, franz., ital., engl., span., holl. Schweizerische Winterkurorte deutsch, franz., ital., engl., span., holl. gratis Die romantische Schweiz Fr. 3.95 im Buchhandel, deutsch, franz., engl., ital. deutsch, franz., engl., ital., span., port., Das schöne Schweizerland

holl., schwed., norw.

Karten

Die vielgestaltige Schweiz

Autostraßenkarte der Schweiz Fr. -.50 deutsch/italienisch, französisch/englisch

Touristenkarte der Schweiz Fr. -.50 deutsch, franz., ital., engl., span., port., holl.

Diverse Publikationen

DIE SCHWEIZ

Landschaft, Kunst, Literatur Kultur und Geschichte

Ein Vademekum für Ferienreisende Fr. 15.40 im Buchhandel, deutsch, franz., engl.

Sondernummer der Revue

«Schweiz»: 50 Jahre SBB Fr. 2.-

Regionalkarten (O. Müller)

1 Serie von 8 Bildern

Fr. 4.— Text 4sprachig

Einzelne Bilder per Stück

Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg) 1 Serie von 9 Bildern

Fr. 45.— Text 2sprachig

Einzelne Bilder per Stück Fr. 5.-

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale